



Distr.
GENERAL
S/12050
12 April 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 АПРЕЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства и в дополнение к моему сообщению от 17 февраля 1976 года (S/11982) имею честь обратить внимание Вашего Превосходительства, а также членов Совета Безопасности на продолжающуюся волну насильственного изгнания коренного населения греков-киприотов из их домов и собственности в оккупированных районах Республики в вопиющее нарушение специальной договоренности гуманного характера, достигнутой на Венских межобщинных переговорах 2 августа 1975 года, и заверений, которые впоследствии были даны в ходе шестого раунда Венских переговоров, о том, что эта договоренность будет соблюдаться. Доклад под условным обозначением S/12031, 31 марта 1976 года.

Подробности усилившейся волны изгнания содержатся в приложении "А" к настоящему письму вместе с наглядной фотографией в приложении "В".

Эти неоднократные нарушения специальной договоренности, которые характеризуют отношения турецкой стороны к переговорам, рассчитаны на подрыв всех перспектив проведения деловых переговоров.

Еще более важным является то, что такие изгнания и выселения коренного населения греков-киприотов наряду с осуществляемой в настоящее время расовой колонизацией района путем массового заселения его лицами из Турции представляет собой двойное международное преступление, т.е. изменение демографического характера Кипра и насильственное навязывание его народу самой отвратительной формы расовой дискриминации.

Все эти незаконные акты совершаются к тому же в прямое нарушение специальной резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая получила одобрение в резолюции 365 (1974) Совета Безопасности и была подтверждена в резолюции 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи. Такие случаи проявления полного пренебрежения к обязательным и единогласно принятым решениям Совета Безопасности и вообще ко всем элементарным нормам цивилизованного международного общества являются беспрецедентными в современной истории. Если они будут продолжаться и не будет

принято необходимых и эффективных мер для исправления положения, как это предусмотрено в Уставе, они окажутся наиболее зловещими предвестниками курса сползания к международной анархии, процесса, который быстро разъедает моральную основу жизни международного сообщества.

Основное и неотъемлемое право большинства коренного населения в захваченном районе возвратиться в свои дома и на свою землю, откуда они были насильственно переселены, является вопросом первоочередной важности, ибо она затрагивает суть деятельности Организации Объединенных Наций. Такое возвращение и восстановление является абсолютным правом, проведение в жизнь которого нельзя больше откладывать.

Осуществление наиболее важных частей вышеуказанных резолюций Организации Объединенных Наций стало поэтому настоятельной необходимостью для любого прогресса в направлении справедливого и прочного решения этой проблемы.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Зенон РОССИДИС
Посол
Постоянный представитель Кипра
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Жители греки-киприоты, которые были насильственно изгнаны из районов Республики, находящихся под турецкой военной оккупацией

12 февраля 1976 года

	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1. Сотериос А. Падхитис	85	Ризокарпассо
2. Катина Н. Сотирис	64	"
3. Георгиос З. Димитри	61	"
4. Софоулла Пентели	21	"
5. Анна Димитри Папакоста	14	"

13 февраля 1976 года

1. Елини Полид. Караламбоус	40	Айиос Эпиктитос
2. Андреас Полид. Караламбоус	12	"
3. Димитрис Полид. Караламбоус	10	"
4. Дафни Элиа	75	"
5. Ангела Карайианни	34	Леонариссо
6. Сотос Лахана	12	"
7. Анастасис Микаэль	20	Нета
8. Захароулла Андреа	16	"
9. Михалакис Андреа	14	"
10. Панайиотис Андреа	11	"
11. Костис Алетрас	85	"

16 февраля 1976 года

1. Васси́ча А. Тофи	64	Беллапаис
---------------------	----	-----------

17 февраля 1976 года

1. Елени Андреа	28	Айиос Андроникос
2. Михалакис Андреа	11	"
3. Клитос Андреа	10	"
4. Маргарита Андреа	9	"
5. Катина Андреа	8	"
6. Ангела Пиери Клитоу	14	Киланемос

18 февраля 1976 года

1. Панайис Тофа Маркоу	62	Леонариссо
2. Мариккоу П. Маркоу	58	"
3. Авраам Андроникоу	81	Ватилакас
4. Сотира Йиассеми	63	"
5. Лоизос Никола Тавроу	63	Тавроу
6. Лоукиа Никола Тавроу	70	"
7. Андреас Иоанноу Мелекис	17	Коми Кебир
8. Лоукиа Иоанноу	13	"
9. Йоула Модестоу	19	"

/...

<u>19 февраля 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1. Елени Кр. Иоанноу	42	Тавроу
2. Йианноула Кр. Иоанноу	22	"
3. Стелла Кр. Иоанноу	18	"
4. Кириакоулла Кр. Иоанноу	15	"
5. Сотирис Кр. Иоанноу	12	"
6. Лефтерис Кр. Иоанноу	10	"
7. Катерина Кр. Иоанноу	5	"
<u>20 февраля 1976 года</u>		
1. Параскевас Ламброу	67	Каравас
2. Параскевоу Параскева	69	"
3. Марица Артеми	78	"
4. Мариа Кости	50	"
5. Каллиопи Страти	82	"
<u>21 февраля 1976 года</u>		
1. Пиерис Савва	84	"
2. Елени Пиери	75	"
3. Петрос Вассилиоу	67	"
4. Марица Петроу	65	"
5. Оуравиа Игнатиоу	65	"
6. Ивангелос Псафас	79	"
<u>23 февраля 1976 года</u>		
1. Кириакоу Йианноука	66	Ризокарпассо
2. Мариа Николаоу	16	Леонариссо
3. Феодосия К. Пероуа	40	Трикомо
4. Кристофорос Хаджипапаникола	31	Ватилакас
<u>4 марта 1976 года</u>		
1. Андреас Георгиоу Лоуис	41	Каракоуми
2. Афина Лоуи	45	"
3. Вафоулла Кириакоу Кентикоу	17	Айиа Триас
4. Костас Авраам Циеркезос	58	Каракоуми
5. Софиа Циеркезоу		"
<u>5 марта 1976 года</u>		
1. Андреас Пафити	41	Казафани
2. Ангела Пафити	44	"
3. Стеллиос Пафити	17	"
4. Деспо Пафити	17	"
5. Христаллоу Андреа	76	Карпасс
6. Ангелоу Гианни Пашали	52	Васили
7. Серкис Гианни Пашали	14	"

/...

<u>5 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
8. Михалакис Папагианни	17	Васили
9. Димитракис Фотиоу	18	"
10. Мариа Фотиоу	14	"
11. Сотироулла Захароудиоу	16	Леонариссо
12. Христофис Захароудиоу	12	"
13. Константинос Никола	63	Васили
14. Марикоу Лоука	58	Эптакоми
15. Кириакос Антони Феори	18	Леонариссо
16. Фемоулла Хризантоу	13	Ватилакас
17. Микаэль Анастаси Микаэль	13	"

<u>6 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1. Кристос Тоумпоурис	68	Айиос Эпиктитос
2. Ксеноу Тоумпоури	74	"
3. Анастасиа Тоумпоури	40	"
4. Елени Тоумпоури	32	"
5. Ирини Кр. Георгиоу	25	"
6. Эвридики Петроу	35	"
7. Кристос Петроу	4	"
8. Элиас Г. Моушоутас	30	"
9. Йианноулла Г. Моушоутас	30	"
10. Деспо Г. Моушоутас	10	"
11. Такис Э. Моушоутас	9	"
12. Кокос Э. Моушоутас	5	"
13. Деспина Моушоутас	70	"

<u>8 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1. Кристос Киприаноу	56	"
2. Кристалла Киприаноу	60	"
3. Андреас Хаджистиллис	25	"
4. Кипроулла Хаджистиллис	26	"
5. Кристалла Хаджистиллис	3	"
6. Йианнис Е. Воркас	63	"
7. Василиоу Е. Ворка	70	"

<u>9 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1. Никос Кости	53	Каракоуми
2. Деспина Никоу Кости	52	"
3. Коулла Сатириоу	47	"

<u>10 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1. Киприс Эллинас	76	Айиос Эпиктитос
2. Эльпида Эллина	80	"
3. Марица Григори	66	"
4. Деспина Крисостомоу	58	"
5. Елегкоу Григори	90	"
6. Георгиос Микаэль Алетрарис	76	"
7. Ирини Микаэль Алетрари	73	"
8. Гесфимани Дианеллоу	67	"
9. Костакис Лоизсу Канарис	5	" /...

	<u>11 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1.	Аггелис Кириакоу	50	Каракоуми
2.	Фотини Кириакоу	45	"
3.	Сотирис Кириакоу	26	"
4.	Ефросини Кириакоу	15	"
5.	Василис Кириакоу	13	"
6.	Кириакоу Кириакоу	12	"
7.	Йианнис Клианфоус	52	"
8.	Крисостомос Караламбоус	70	Айиос Эпиктитос
9.	Деспина Караламбоус	68	"
10.	Димитрис Полидору	69	"
11.	Какоуллоу Полидору	65	"
12.	Михалис Цагкаракис	76	"
13.	Фаноу Цагкараки	76	"
14.	Марица Одиссеа	67	"
15.	Катерина Антони	80	Леонариссо
	<u>12 марта 1976 года</u>		
1.	Андриани Хаджисавва	54	Каравас
2.	Флоурентзоу Гиоутани	66	"
3.	Иоаннис Гиоутани	74	"
4.	Каллиори Агатаггелюу	75	"
5.	Иоулиа Мпакки	80	"
6.	Мелантоу Спируу Аспри	90	"
7.	Андриани Кариоли	55	"
8.	Диасеноу Хаджигеоргаки	90	"
	<u>13 марта 1976 года</u>		
1.	Димитриос Ттооулис Саксиатес	75	Айиос Эпиктитос
2.	Елени Ттооули Саксиатес	75	"
3.	Андреас Гианни Зарпа	80	"
4.	Анна Гианни Зарпа	80	"
5.	Симеон Фома	85	"
6.	Анастасиа Фома	80	"
	<u>15 марта 1976 года</u>		
1.	Кристос Елефтериоу	76	"
2.	Аггелики Елефтериоу	76	"
3.	Гианнис Караламбоус	74	"
4.	Кристаллоу Караламбоус	70	"
5.	Кириакос К. Стилианоу	70	Ларитос
6.	Иоанна Стилианоу	63	"
7.	Микаэль Димитриоу	44	Фермиа
8.	Панайиота Димитриоу	46	"
9.	Кристакис К. Кристофидес	25	Казафани
10.	Мароулла К. Кристофидоу	35	"
11.	Аггела К. Кристофидоу	(младенец)	"
12.	Микаэль Георгиоу	67	"
13.	Аггелики Георгиоу	55	"

	<u>16 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1.	Кристос Меникос	85	Айиос Эпиктитос
2.	Панайиота Меникоу	75	" "
3.	Николас Меникос	7	" "
4.	Зоица Меникоу	65	" "
5.	Кристос Георгиоу Дикеос	60	" "
	<u>17 марта 1976 года</u>		
1.	Караламбос Сотирис	53	Казафани
2.	Персефони Сотирис	55	"
	<u>18 марта 1976 года</u>		
1.	Кристос Г. Хадгиникола	54	Казафани
2.	Феодора Г. Хадгиникола	62	"
3.	Кристинис Г. Кристодоулоу	23	"
4.	Маро Г. Кристодоулоу	29	"
5.	Дора Г. Кристодоулоу	4	"
6.	Георгиос Г. Кристодоулоу	2	"
7.	Лоизос Караканнас	41	"
8.	Фекла Караканна	47	"
9.	Ставрос Караканна	16	"
10.	Елени Григори Ставроу	85	"
	<u>19 марта 1976 года</u>		
1.	Софоклис Караканнас	66	Казафани
2.	Мариа Софокли Караканна	71	"
3.	Иосиф Коста Касиа	91	"
4.	Панайиотис Антониоу	53	"
5.	Иоулиа Антониоу	48	"
6.	Костас Антониоу	10	"
7.	Анастасиа Караламбоус	43	Кирения
8.	Елени Караламбоус	15	"
9.	Никос Караламбоус	14	"
	<u>20 марта 1976 года</u>		
1.	Костас Григориоу Хадгисаввас	63	Казафани
2.	Эвридики Паникоу	73	"
3.	Андреас Кристодоулоу	65	"
4.	Андриани Кристодоулоу	65	"
5.	Костас Микаэль	57	"
6.	Мариа Микаэль	47	"
7.	Михалакис Микаэль	16	"
8.	Елени Микаэль	13	"
9.	Паникос Микаэль	10	"
10.	Теодора Панаги	60	"

	<u>22 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1.	Панайиотис Хаджиафанаси	82	Казафани
2.	Василис Тоумазоу	72	"
3.	Афина Пафити	66	"
4.	Мирофора Феокли	70	"
5.	Андроулла Георгиоу	30	"
6.	Панайиотис Георгиоу	3	"
7.	Саввас Алехсандроу	64	Айиос Эпиктитос
8.	Феофану Алехсандроу	62	"
9.	Демитрис Феофилоу	78	Ептакоми
10.	Марица Феофилоу	78	"
11.	Кристос Алехсандроу	24	Ватилакас
12.	Напа Алехсандроу	24	"
13.	Катерина Алехсандроу	4	"
14.	Панайиота Алехсандроу	3	"

	<u>26 марта 1976 года</u>		
1.	Саввас Шаили	46	Казафани
2.	Анна Шаили	48	"
3.	София Шаили	15	"
4.	Макис Шаили	20	"
5.	Параскевас Шаили	13	"
6.	Георгиос Шаили	10	"
7.	Параскеоу Ктори	73	"
8.	Саввас Андреоу	43	"
9.	Анна С. Андреоу	47	"
10.	Костас С. Андреоу	7	"
11.	Георгиос С. Андреоу	1	"
12.	Константинос Микаэль	81	"
13.	Стилиани Микаэль	76	"
14.	Микаэль Кторис	73	Пелла Паис
15.	Микаэль Завопанаи	72	Айиос Эпиктитос
16.	Дафни Завопанаи	63	"

	<u>27 марта 1976 года</u>		
1.	Афина Ставроу Пеппи	44	Казафани
2.	Параскеви Ставроу Пеппи	13	"
3.	Панайиота Ставроу Пеппи	12	"
4.	Деметра Ставроу Пеппи	7	"
5.	Ставрос Пеппис	38	"
6.	Панайис Фома	46	"
7.	Афина Фома	41	"
8.	Кристалла Фома	20	"
9.	Елени Фома	29	"
10.	Анастасис Фома	17	"
11.	Андреас Фома	12	"
12.	Харитон Фома	9	"
13.	Ставроулла Фома Пеппи	5	"
14.	Мариа Кристодоулоу Пеппи	85	"

<u>29 марта 1976 года</u>	<u>Возраст</u>	<u>Изгнан(а) из</u>
1. Григорис И. Меникоу	75	Айиос Эпиктитос
2. Елени Меникоу	70	"
3. Константис Хаджикристофороу	80	"
4. Деспина Хаджикристофороу	75	"
5. Елени Кипри Зампа	76	"
<u>30 марта 1976 года</u>		
1. Панаис Теофилоу	66	Айиос Эпиктитос
2. Георгиос Стилианоу	74	Китреа
3. Кристос К. Еллинас	66	Сикхари
4. Мария Строфилоу	66	Карми
5. Кристаллоу Петроу	80	Фтериха
<u>31 марта 1976 года</u>		
1. Сотирис Хаджиконстантис	58	Айиос Эпиктитос
2. Елени С. Константи	40	"
3. Каломира С. Хаджиконстанти	10	"
4. Мария С. Хаджиконстанти	5	"
5. Костакис С. Хаджиконстанти	3	"
<u>1 апреля 1976 года</u>		
1. Теофанис Кристодоулоу	70	Айиос Эпиктитос
2. Деметриос К. Кафетзис	68	"
3. Фаноу Элиа	87	"
4. Параскеоу Лоупа	40	"
5. Феклоу Хаджикристоу	79	"
6. Хаджикристос Хаджиконстанти	81	"
7. Фаноу Хаджилоизи	80	"
8. Андреас Ахиллеос	29	Ватилакас
9. Деметрис Константис	75	"
10. Софиа Оноуфрио	45	Йиалоуса
11. Анастасис Коулиа	75	Карпасс

Приложение В

S/12050
Russian
Annex B
Page 1



90-летняя Елэгкоу Григори была изгнана из селения
Айнос Эпиктитос 10 марта 1976 года; ее фамилия в
соответствующем списке стоит под № 5.